

Fiche de Vocabulaire

GUATEMALA

1. Les paroles de politesse :

Nb : Les Guatémaltèques sont extrêmement polis. Oublier un « bonjour » est mal vu.

- **¡Buenos días!** = Bonjour (matin)
- **¡Buenas tardes!** = Bonjour (après-midi)
- **¡Buenas noches!** = Bonsoir / Bonne nuit
- **Mucho gusto** = Enchanté (très utilisé)
- **Con permiso** = Excusez-moi (pour passer ou quitter une table)
- **Buen provecho** = Bon appétit
- **Gracias / Muchas gracias** = Merci / Merci beaucoup
- **Dios le bendiga** = « Que Dieu vous bénisse » (très fréquent pour dire merci ou au revoir)
- **Por favor** = s'il vous plaît
- **Lo siento** = Désolé (regret)

2. Le vocabulaire de la mission humanitaire :

- **La comunidad** = La communauté
- **El apoyo** = Le soutien / l'aide
- **Un proyecto** = Un projet
- **Herramientas** = Outils
- **Construir** = Construire
- **Enseñar** = Enseigner
- **Apprendre** = Apprendre
- **La capacitación** = La formation
- **El taller** = L'atelier
- **Sostenible** = Durable
- **Desnutrición** = Dénutrition
- **Una herida** = Une blessure
- **Lavarse las manos** = Se laver les mains
- **Embarazada** = Enceinte

3. Santé et Hygiène :

- **El centro de salud** = Le centre de santé
- **Me siento mal** = Je me sens mal
- **Duele aquí** = Ça fais mal ici

- **Agua purificada / potable** = Eau potable (nb : Ne jamais boire au robinet au risque d'intoxication)
- **Suero** = Sérum physiologie / Sels de réhydratation
- **Mosquitero** = Moustiquaire

4. Les « Chapinismos » (Le dialecte locale au Guatemala) :

- **¡Calidad!** = Super / Génial
- **¡Pilas!** = Sois vif ! / Sois attentif !
- **Cabal** = Exactement / tout à fait
- **Patojo / Patoja** = Un enfant / Un gamin
- **Chispudo** = Quelqu'un d'intelligent ou de rapide
- **Puchica** = Mince ! / Wow ! (exclamation très commune)
- **Chamba** = Le travail / le boulot

5. Vie quotidienne et nourriture :

- **Pepiàñ** = ragoût épais de poulet , bœuf ou porc (plat national)
- **El mercado** = Le marché
- **Tortillas** = Galettes de maïs
- **Frijoles** = Haricots noirs
- **Picante** = Pimenté (au Guatemala on demande souvent si c'est « picoso »)
- **Kak'ik** = Soupe de dinde ancestrale d'origine Maya Q'eqchi'
- **¿El agua es purificada / potable?** = L'eau est-elle purifiée / potable ?
- **No como carne, soy vegetariano/a** = Je ne mange pas de viande , je suis végétarien/ne
- **Estoy un poco cansado/a, necesito descansar** = Je suis un peu fatigué/e, j'ai besoin de me reposer
- **¡La comida está riquísima!** = La nourriture est délicieuse !

6. Quelques phrases indispensables :

- Comment allez-vous ? = **¿Còmo le va ? / ¿Qué tal ?**
- Où sont les toilettes ? = **¿Dónde está le baño?**
- Je ne comprends pas = **No entiendo**
- Pouvez-vous m'aider ? = **¿Me puede ayudar?**
- C'est délicieux ! = **¡Està bien rico!**
- Comment vous appelez-vous ? = **¿Còmo se llama usted?**
- J'aimerais aller à = **Me gustaría ir a....**
- Je suis perdu / perdue = **Estoy perdido / perdida**
- Je voudrais aller à..... = **Quisiera ir a.....**

7. Briser la glace :

- **Soy voluntario/a y vengo de Francia** = Je suis volontaire et je viens de France
- **Estoy muy Feliz de estar aquí avec ustedes** = Je suis très heureux d'être ici avec vous
- **¿Còmo se siente hoy ?** = Comment vous sentez-vous aujourd'hui ?
- **Gracias por recibirme en su comunidad** = Merci de m'accueillir dans votre communauté

8. Sur le terrain :

- **¿Qué tengo que hacer ahora?** = Qu'est ce que je dois faire maintenant ?
- **¿Me puede enseñar cómo se hace esto?** = Pouvez-vous m'apprendre comment on fait ça?
- **¿Necesita una mano con esto?** = Avez-vous besoin d'un coup de main pour ça?
- **¿Dónde pongo esto?** = Où est ce que je mets ça ?
- **¡Trabajamos bien juntos!** = On travaille bien ensemble !
- **¿Quieres jugar conmigo ?** = Tu veux jouer avec moi ?